

Sicherungslasttrennschalter Baugrößen (BG) 1, 2, 3
 Fuse switch disconnecter frame size (FS) 1, 2, 3
 Fusible-interrupteur-sectionneur désignation de carcasse 1, 2, 3
 Interruptor-seccionador-fusible tamaños 1, 2, 3
 Sezionatore sottocarico con fusibili, dimensioni costruttive 1, 2, 3
 Seccionador de carga com fusíveis, tamanhos 1, 2, 3
 Sigortalı yük kesici Ebatlar 1, 2, 3
 Разъединитель-предохранитель, типоразмеры 1, 2, 3
 熔断器式负载隔离开关结构尺寸 1, 2, 3

3NP1143
 3NP1153
 3NP1163
 3NP1943
 3NP1953
 3NP1963



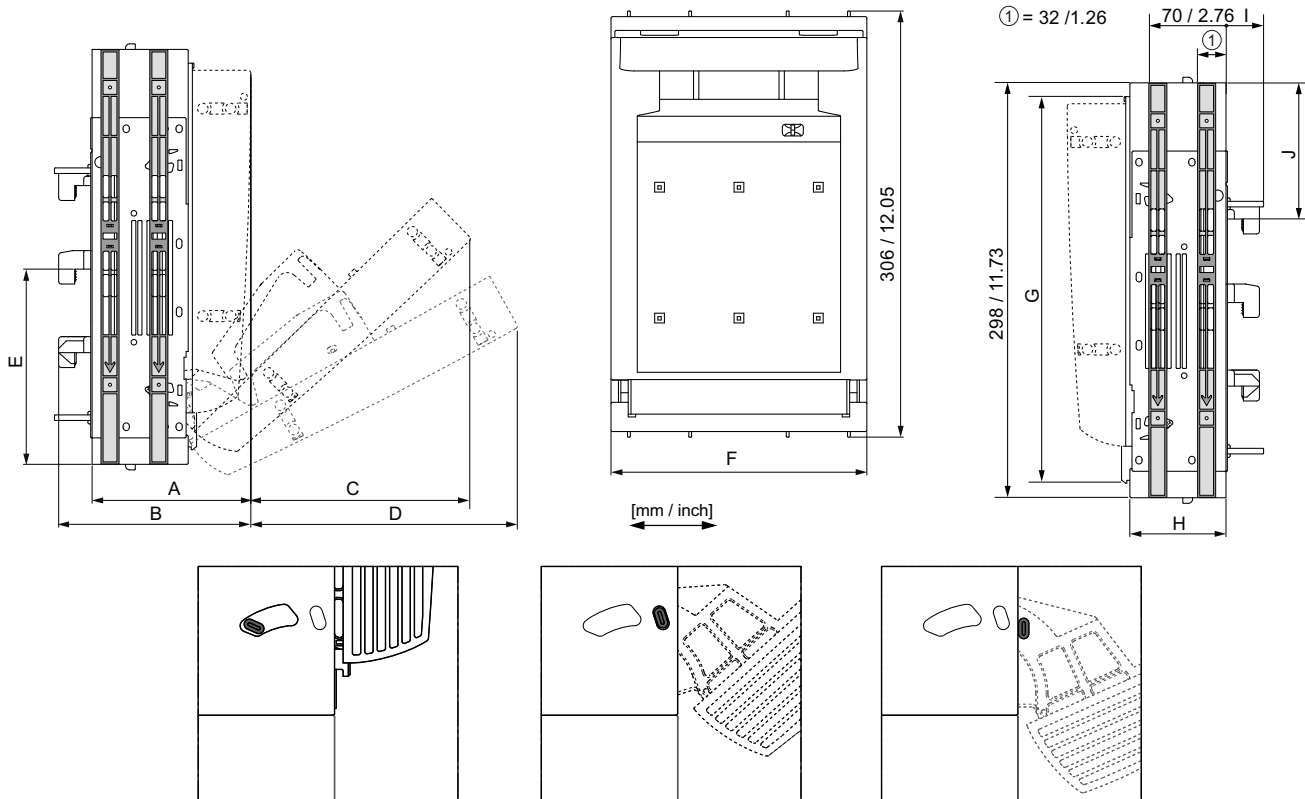
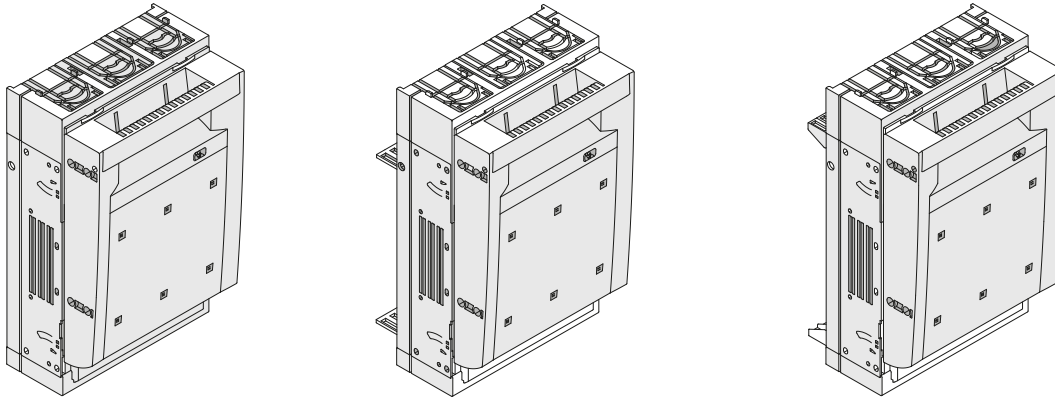
Betriebsanleitung Operating Instructions Instructions de service Instructivo Istruzioni operative
 Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации 使用说明

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！

Technical Support: Internet: <http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-support>

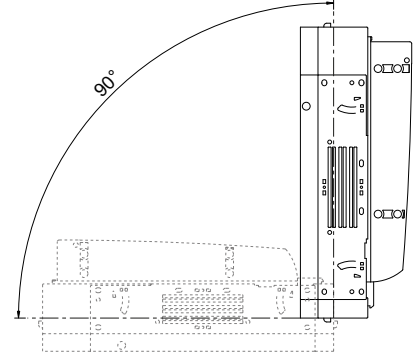
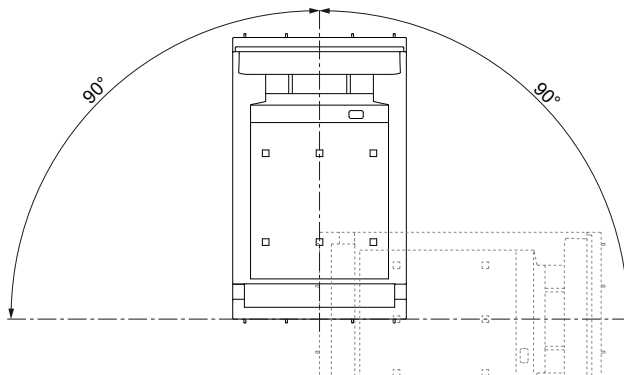
3NP114	600 V	250 A
3NP115	600 V	400 A
3NP1163-1__1__	600 V	630 A
3NP1163-1__2__	600 V	420 A

E171267	Vol 2	Sec 2	Fuseholders
E337672	Vol 1	Sec 1	Fuseholder Accessories



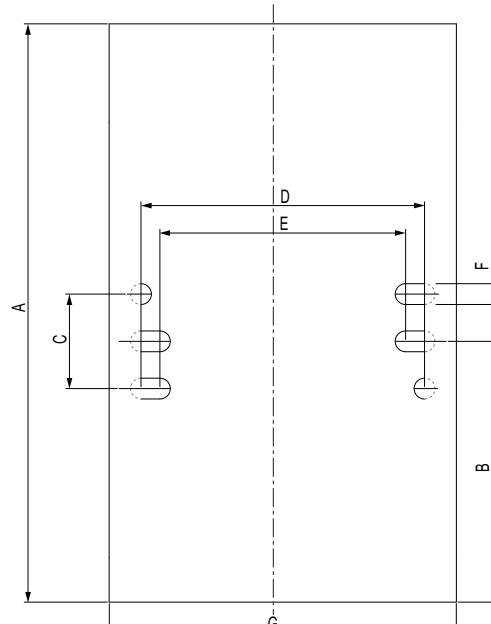
mm / inch	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
3NP1143-1CA_0	115 / 4.52	—	180 / 7.08	186 / 7.32	—	183,7 / 7.23	275,6 / 10.85	—	—	—
3NP1153-1CA_0	129,9 / 5.11	—	200 / 7.87	207 / 8.15	—	209,4 / 8.24	280 / 11.02	90 / 3.54	—	—
3NP1163-1CA_0	138,5 / 5.45	—	200 / 7.87	207 / 8.15	—	249,4 / 9.82	280 / 11.02	90 / 3.54	—	—
3NP1143-BC_0	115 / 4.52	138 / 5.43	180 / 7.08	186 / 7.32	144,2 / 5.68	183,7 / 7.23	275,6 / 10.85	—	26 / 1.02	97,8 / 3.85
3NP1153-BC_0	129,9 / 5.11	153 / 6.02	200 / 7.87	207 / 8.15	144,2 / 5.68	209,4 / 8.24	280 / 11.02	90 / 3.54	26 / 1.02	97,8 / 3.85
3NP1163-BC_0	138,5 / 5.45	161,5 / 6.36	200 / 7.87	207 / 8.15	144,2 / 5.68	249,4 / 9.82	280 / 11.02	90 / 3.54	26 / 1.02	97,8 / 3.85

DE	Einbaulage	EN	Mounting position	FR	Position de montage
ES	Posición de montaje	IT	Posizione di montaggio	PT	Posição de montagem
TR	Montaj pozisyonu	PY	Монтажное положение	中文	安装位置

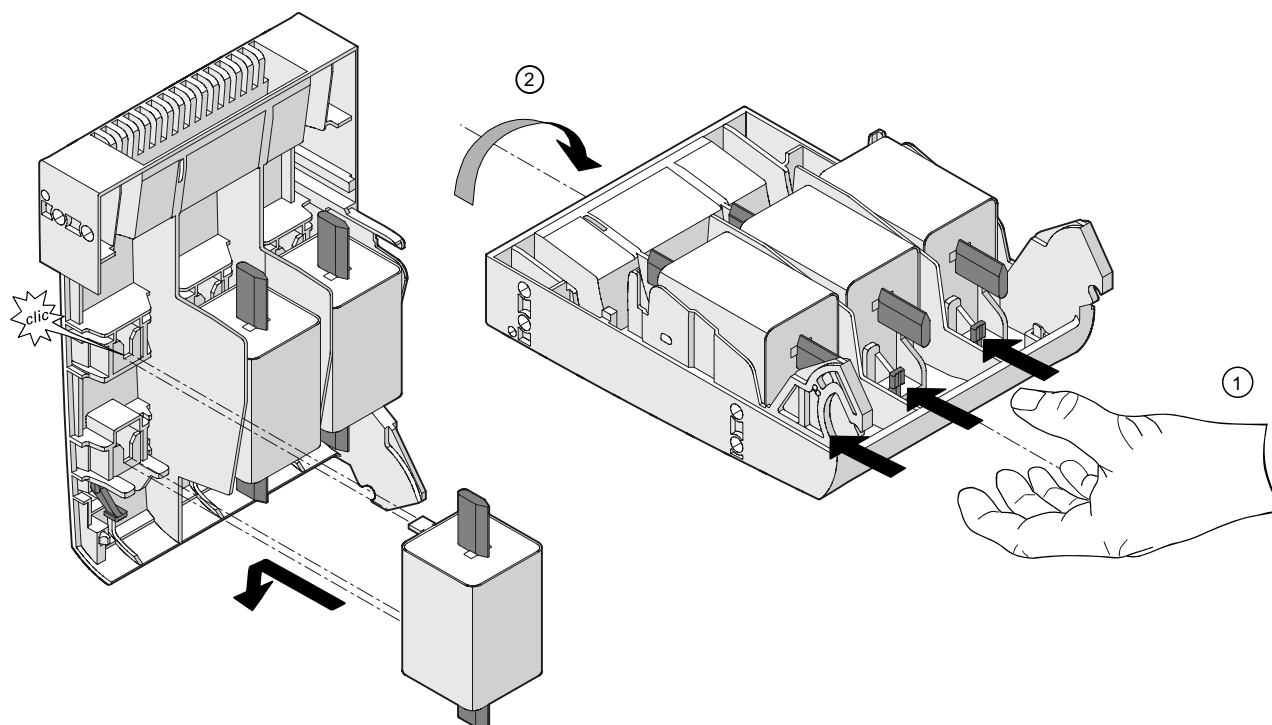
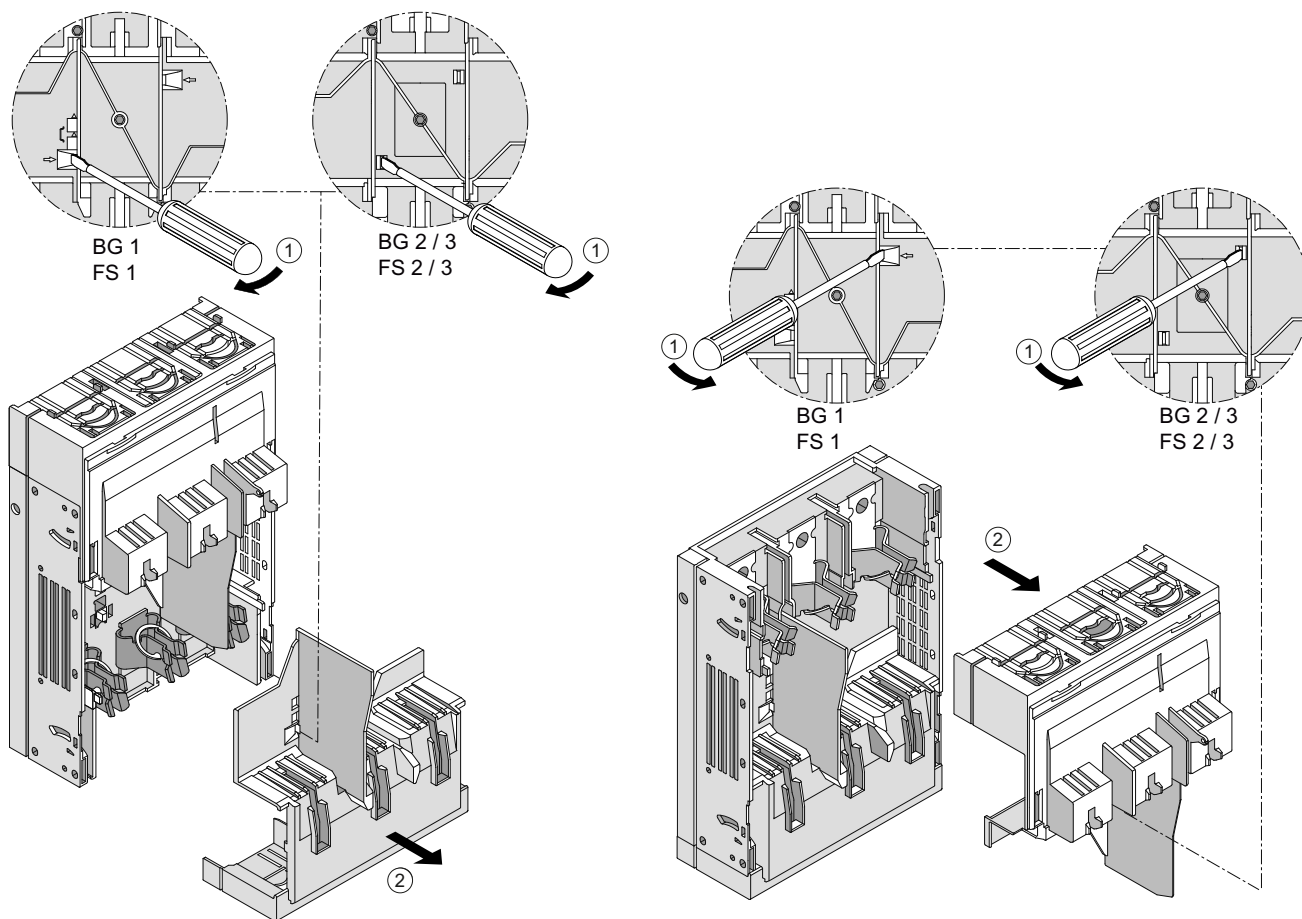


DE	Bohrschablone	EN	Hole drilling template	FR	Gabarit de perçage
ES	Plantilla para taladrado	IT	Schema di foratura	PT	Gabarito de furação
TR	Delme şablonu	PY	Шаблон для сверления	中文	钻模

ACHTUNG Nicht korrekt platzierte Bohrlöcher durch Verwendung dieser Zeichnung als Bohrschablone. Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt. Fertigen Sie auf Grundlage der Zeichnung eine korrekte Bohrschablone an.	ATTENTION Incorrectly placed drill holes as a result of using this drawing as a drilling template. This hole drilling template is not exactly to scale (1:1). Please make a correct hole drilling template on the basis of the drawing.	ATTENTION Ce dessin ne peut pas être utilisé comme gabarit de perçage. En effet, il n'est pas à l'échelle. Il peut cependant être utilisé pour créer un gabarit à l'échelle.
ATENCIÓN Taladros de fijación mal posicionados si este dibujo se usa como plantilla para taladrar. Este dibujo no está a escala 1:1, por ello no sirve como plantilla. Elabore una plantilla correcta en base a las dimensiones reales indicadas en el dibujo.	ATTENZIONE Fori situati non correttamente a causa dell'utilizzo di questo disegno quale schema di foratura. Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1. Preparare uno schema di foratura corretto sulla base del disegno.	ATENÇÃO Furos posicionados incorretamente devido ao uso do presente desenho como gabarito de furação. O gabarito de furação não está representado em escala 1:1. Produza um gabarito de furação correto com base no desenho.
DIKKAT Delik şablonu olarak bu çizimin kullanılması nedeniyle doğru yerleştirilmemiş matkap delikleri. Bu delik şablonu 1:1 ölçekte gösterilmemektedir. Çizimi temel alarak doğru bir delik şablonu hazırlayın.	ВНИМАНИЕ Неправильное положение просверленных отверстий при использовании данного чертежа в качестве шаблона для сверления. Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1. На основе чертежа подготовьте правильный шаблон для сверления.	注意 使用该图纸作为钻孔模板导致钻孔选位错误。 该钻孔模板的比例不正好是 1:1。请根据图纸制作正确的钻孔模板。



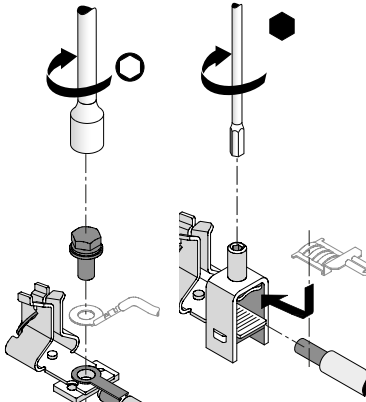
mm / inch	A	B	C	D	E	F	G
3NP1143-1CA_0	306 / 12.05	138 / 5.43	50 / 1.97	150 / 5.91	130 / 5.12	11 / 0.43	183,7 / 7.23
3NP1153-1CA_0	306 / 12.05	138 / 5.43	50 / 1.97	166 / 6.54	130 / 5.12	11 / 0.43	209,4 / 8.24
3NP1163-1CA_0	306 / 12.05	138 / 5.43	50 / 1.97	195 / 7.68	160 / 6.30	11 / 0.43	249,4 / 9.82



					WxT 	+
3NP1143-1__10	17 mm / 0.67 inch	10 ... 12 Nm / 88.5 ... 106.2 lbf in	16 ... 150 mm ² / 6 AWG ... 300 kcmil 2 x 120 mm ² / 2 x 250 kcmil	—	—	3NP1943-1BG10
3NP1153-1__10	17 mm / 0.67 inch	10 ... 12 Nm / 88.5 ... 106.2 lbf in	25 ... 240 mm ² / 4 AWG ... 500 kcmil 2 x 185 mm ² / 2 x 350 kcmil	—	—	3NP1943-1BG10
3NP1163-1__10	17 mm / 0.67 inch	25 Nm / 221.3 lbf in	50 ... 300 mm ² / 1/0 AWG ... 600 kcmil 2 x 240 mm ² / 2 x 500 kcmil	—	—	3NP1943-1BG10
3NP1143-1__20	5 mm / 0.20 inch	10 Nm / 88.5 lbf in	70 ... 185 mm ² / 2/0 AWG ... 350 kcmil	70 ... 120 mm ² 2/0 AWG ... 250 kcmil	20 mm x 10 mm / 0.79 inch x 0.39 inch	3NP1943-1BG40
3NP1153-1__20	8 mm / 0.31 inch	25 Nm / 221.3 lbf in	120 ... 300 mm ² / 250 kcmil ... 600 kcmil	120 ... 240 mm ² 250 kcmil ... 500 kcmil	32 mm x 10 mm / 1.26 inch x 0.39 inch	3NP1953-1BG40
3NP1163-1__20	8 mm / 0.31 inch	25 Nm / 221.3 lbf in	120 ... 300 mm ² / 250 kcmil ... 600 kcmil UL no standard cable Flexibar 32 mm x 14 mm / 1.26 inch x 0.55 inch	120 ... 240 mm ² 250 kcmil ... 500 kcmil UL no standard cable	32 mm x 20 mm / 1.26 inch x 0.79 inch	3NP1953-1BG40

+

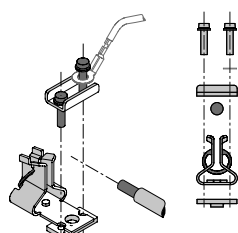
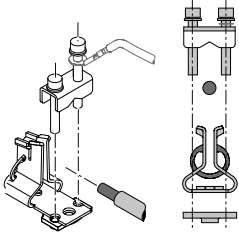
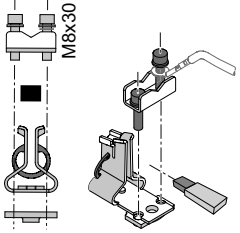
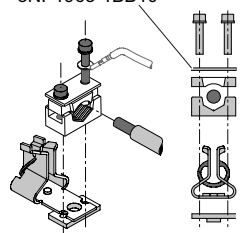
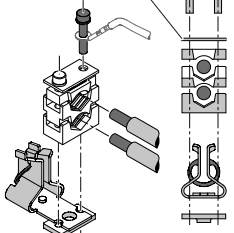
DE	Hilfsleiteranschluss	EN	Auxiliary conductor connection	FR	Raccordement de connecteur auxiliaire
ES	Conexión de conductor auxiliar	IT	Collegamento conduttore ausiliario	PT	Conexão de condutor auxiliar
TR	Yardımcı iletken bağlantısı	PY	Подключение вспомогательного провода	中文	辅助导线连接

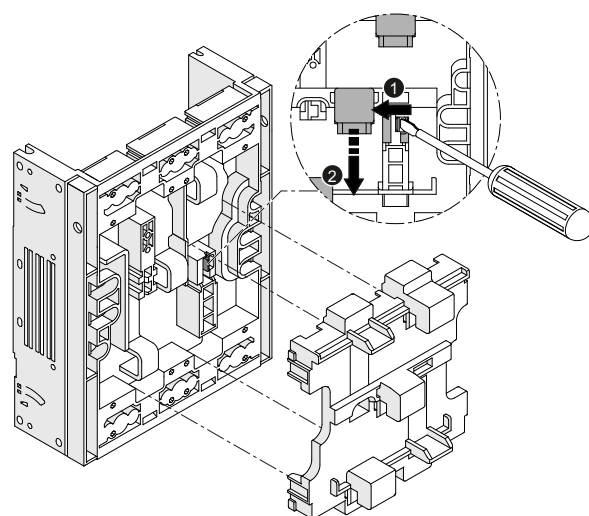
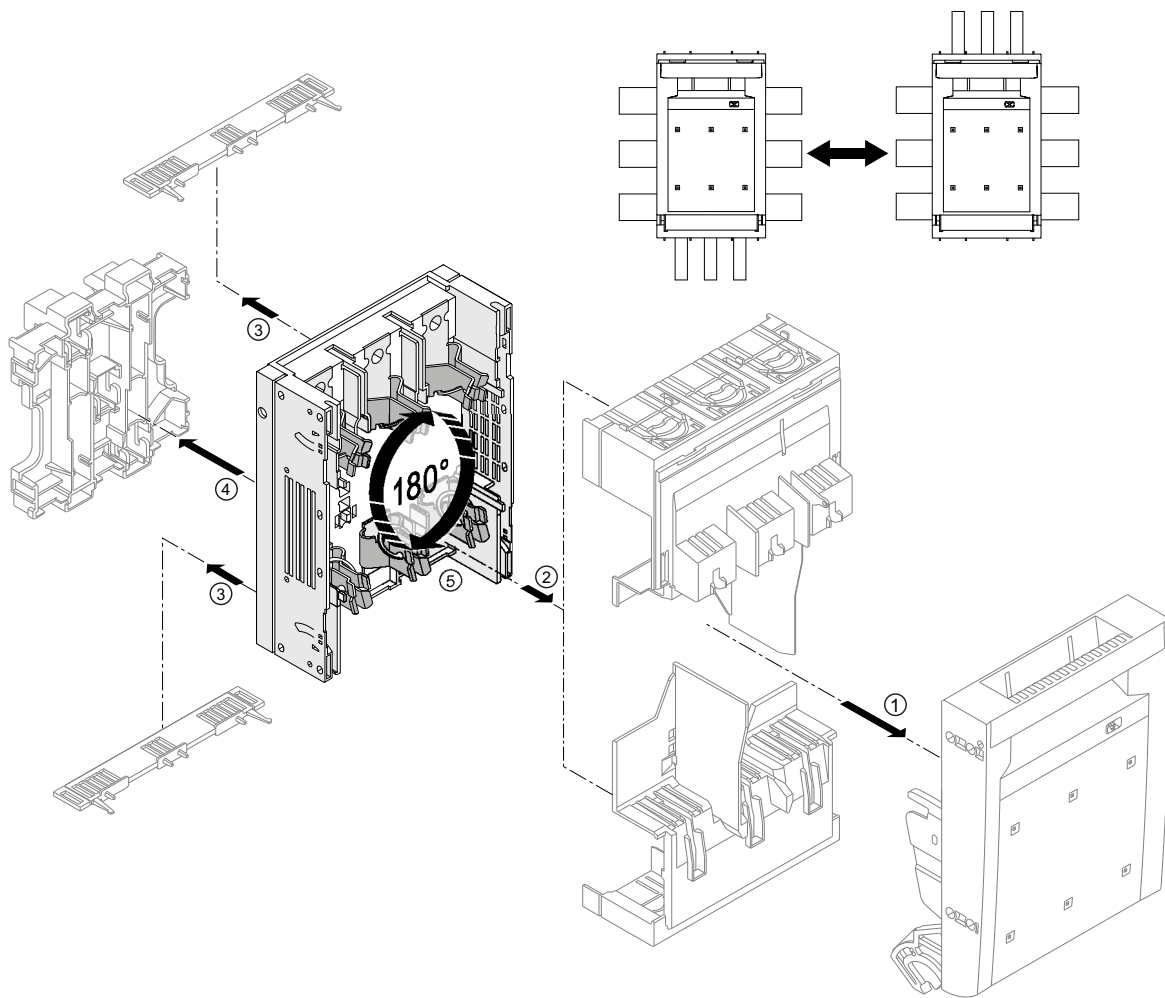
	DE	ACHTUNG	Höhere Verlustleistung durch höhere Erwärmungswerte, wenn bei 3NP11_3-1__20 die Kabel nicht mittig angeschlossen sind. Schließen Sie bei 3NP11_3-1__20 die Kabel immer mittig an.
	EN	ATTENTION	Higher power losses as a result of higher heat rise values if the cables are not connected in the center on 3NP11_3-1__20. On 3NP11_3-1__20 always connect the cables in the center
	FR	ATTENTION	La puissance dissipée en raison de l'échauffement est plus élevée lorsque les câbles ne sont pas raccordés au milieu pour 3NP11_3-1__20. Veiller à raccorder les câbles au milieu sur 3NP11_3-1__20.
	ES	ATENCIÓN	Mayores pérdidas debido a mayor calentamiento si en el 3NP11_3-1__20 los cables no se conectan centrados. Conecte en el 3NP11_3-1__20 los cables siempre centrados.
	IT	ATTENZIONE	Potenza dissipata più elevata a causa di valori termici più alti, se non si collegano i cavi del 3NP11_3-1__20 al centro. Collegare i cavi del 3NP11_3-1__20 sempre al centro
	PT	ATENÇÃO	O valores de aquecimento superiores fazem aumentar a potência dissipada, quando os cabos não estão conectados no meio no 3NP11_3-1__20. No 3NP11_3-1__20 sempre conectar o cabo no meio.
	TR	DİKKAT	3NP11_3-1__20'de kablolar ortaya bağlanmıyışa, artan ısıma kayıpları nedeniyle daha yüksek kayıp güç. 3NP11_3-1__20'de kabloları her zaman ortaya bağlayın
	PY	ВНИМАНИЕ	Из-за более высоких показателей нагрева возникают большие потери мощности, если в 3NP11_3-1__20 кабели подсоединены не по центру. В 3NP11_3-1__20 кабель всегда подсоединять по центру.
	中文	注意	如果电缆没有连接到 3NP11_3-1__20 的中心位置, 将由于温升较高而导致更高的功率损耗。请始终将电缆连接到 3NP11_3-1__20 的中心位置。

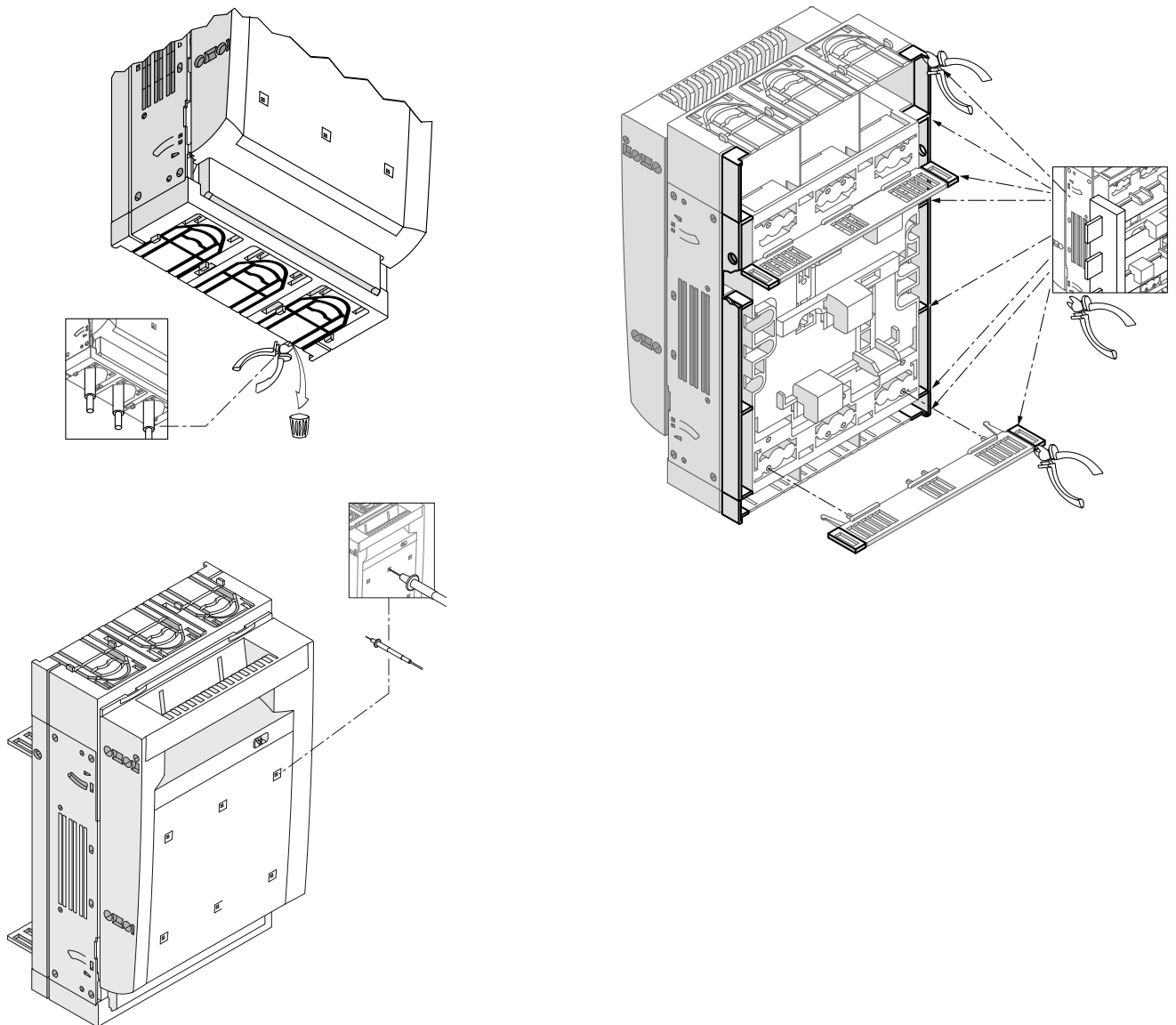
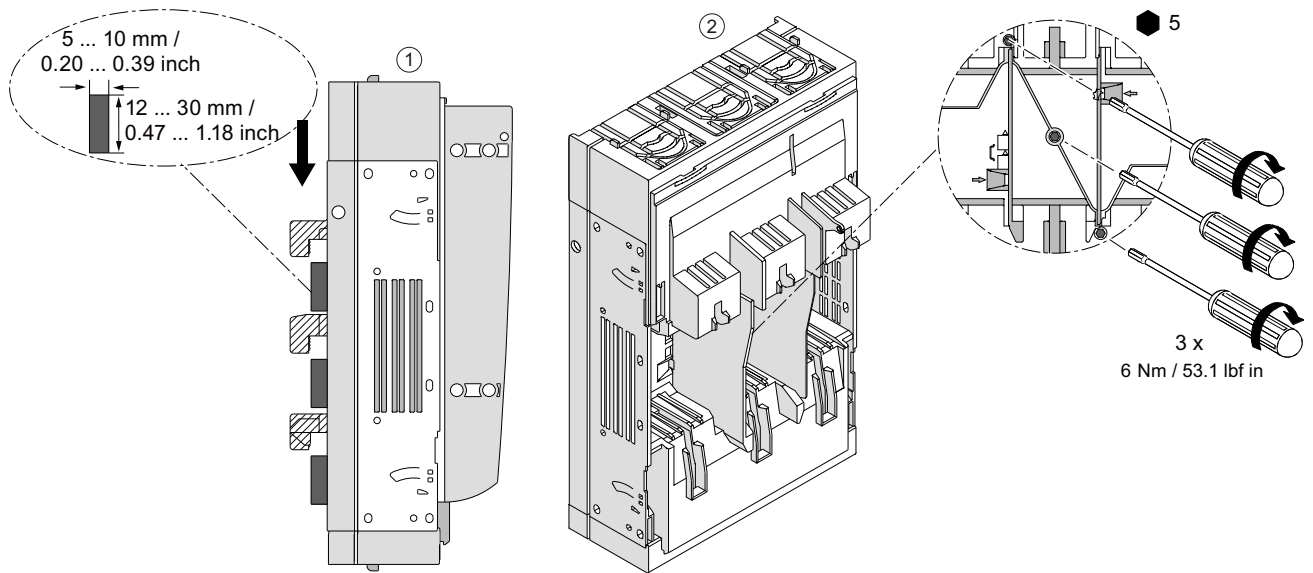
					WxT 	+
3NP1943-1BA00	5 mm / 0.20 inch	6 Nm / 53.1 lbf in	70 ... 120 mm ² / 2/0 AWG ... 250 kcmil	70 ... 120 mm ² / 2/0 AWG ... 250 kcmil	18 mm x 10 mm 0.71 inch x 0.39 inch	3NP1943-1BG30
3NP1953-1BA00 A/B	6 mm / 0.24 inch	8 Nm / 8 Nm, 70.8 lbf in / 70.8 lbf in	120 ... 240 mm ² / 250 kcmil ... 500 kcmil	120 ... 240 mm ² / 250 kcmil ... 500 kcmil	20 mm x 12 mm 0.79 inch x 0.47 inch	3NP1953-1BG30
3NP1963-1BA00 A/B	6 mm / 0.24 inch	10 Nm / 8 Nm, 88.5 lbf in / 70.8 lbf in	150 ... 300 mm ² / 300 kcmil ... 600 kcmil	150 ... 300 mm ² / 300 kcmil ... 600 kcmil	24 mm x 16 mm 0.94 inch x 0.63 inch	3NP1953-1BG30
3NP1943-1BB10	5 mm / 0.20 inch	6 Nm / 53.1 lbf in	70 ... 150 mm ² / 2/0 AWG ... 300 kcmil	70 ... 150 mm ² / 2/0 AWG ... 300 kcmil	18 mm x 10 mm 0.71 inch x 0.39 inch	3NP1943-1BG30
3NP1953-1BB10	6 mm / 0.24 inch	8 Nm / 70.8 lbf in	120 ... 240 mm ² / 250 kcmil ... 500 kcmil	120 ... 240 mm ² / 250 kcmil ... 500 kcmil	20 mm x 10 mm 0.79 inch x 0.39 inch	3NP1953-1BG30
3NP1963-1BB10	13 mm / 0.51 inch	25 Nm / 221.3 lbf in	150 ... 300 mm ² / 300 kcmil ... 600 kcmil	150 ... 300 mm ² / 300 kcmil ... 600 kcmil	24 mm x 10 mm 0.94 inch x 0.39 inch	3NP1953-1BG30
3NP1943-1BB20	5 mm / 0.20 inch	6 Nm / 53.1 lbf in	2 x 35 ... 70 mm ² / 2 x 2AWG ... 2/0 AWG	2 x 35 ... 70 mm ² / 2 x 2AWG ... 2/0 AWG	—	3NP1943-1BG30
3NP1953-1BB20	6 mm / 0.24 inch	8 Nm / 70.8 lbf in	2 x 70 ... 120 mm ² / 2 x 2/0 AWG ... 250 kcmil	2 x 70 ... 120 mm ² / 2 x 2/0 AWG ... 250 kcmil	—	3NP1953-1BG30
3NP1963-1BB20	13 mm / 0.51 inch	25 Nm / 221.3 lbf in	2 x 150 ... 185 mm ² / 2 x 300 kcmil ... 350 kcmil	2 x 150 ... 185 mm ² 2 x 300 kcmil ... 350 kcmil	—	3NP1953-1BG30

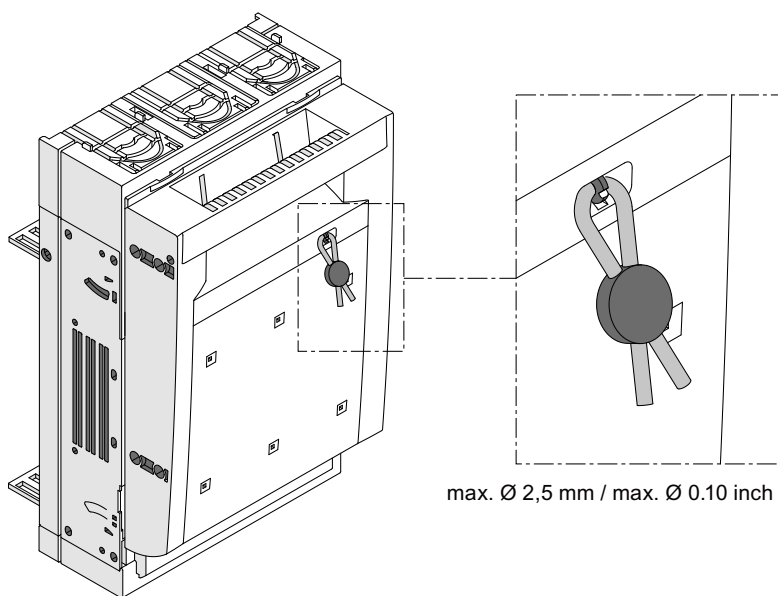
+

DE	Hilfsleiteranschluss	EN	Auxiliary conductor connection	FR	Raccordement de connecteur auxiliaire
ES	Conexión de conductor auxiliar	IT	Collegamento conduttore ausiliario	PT	Conexão de condutor auxiliar
TR	Yardımcı iletken bağlantısı	PY	Подключение вспомогательного провода	中文	辅助导线连接

	A 		B 			
3NP1943-1BA00	3NP1953-1BA00 3NP1963-1BA00		3NP1963-1BB10		3NP1963-1BB20	







DE	Weitere Informationen finden Sie im Systemhandbuch "Sicherungslasttrennschalter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AB1).
EN	Further information can be found in the system manual "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).
FR	Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel système "Fusible-interrupteur-sectionneur 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AD1).
ES	Podrá obtener información adicional en el manual de sistema "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).
IT	Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di sistema "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).
PT	Maiores informações você encontra no Manual de Sistema "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).
TR	Ayrıntılı bilgiyi "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1) sistem kılavuzundan edinebilirsiniz.
PY	Дополнительную информацию Вы найдете в Системном руководстве "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).
中文	更多信息请参见系统手册 "Fuse switch disconnecter 3NP1" (3ZX1012-0NP10-1AC1).